

Wycliffe Bible Translation in Papua New Guinea.

SIL/Wycliffe has been involved in documenting, literacy and translation into the Iduna language of Papua New Guinea since about 1968. The Iduna New Testament was translated and printed in 1983. But by 2015 it was out of print and the Iduna people needed help in reprinting it. The two Iduna translators, Peter Miki and Reuben Daison, wanted a new revised translation of their New Testament for the next generation, but they needed help with this.



Twice a year Peter and Reuben [pictured, with Margaret] travel by boat or open dinghy (up to a 12 hour journey) from Goodenough Island, off the east coast of Papua New Guinea, to Alotau on the mainland, to work on the revision of the Iduna New Testament. The money from TRINITY helps to pay for their accommodation while they are in Alotau Regional Centre. They usually stay for a month at a time. Their computers are also in Alotau, as they have no way of charging them in their village on Goodenough Island. Usually Margaret Beaumont is there, with her husband, John [pictured], who is working with another of PNG's 800 languages, assisting the mother-tongue translators, checking their work against the Greek and commentaries, and helping them understand what the New Testament authors are saying.

The heavy burden of this work is being carried by just Peter & Reuben. The Iduna Translation Committee reads through their work and praises God for its clarity and the power of God's Word. When the committee read Peter and Reuben's translation of Philippians 2:1-18, it touched their hearts, and they wept. Peter and Reuben, assisted by Margaret, have recently now just finished working on John's Gospel, the 3 Epistles of John and 1 & 2 Peter, Philippians and James. The revised translation of the other gospels is finished, but not checked. The committee members asked for a clearer version of John's Gospel. Acts, 1 & 2 Timothy, 1 & 2 Thessalonians, Titus, Jude and Philemon are completed. The next step will be to translate the more difficult New Testament books. Peter is now just beginning the translation of Romans.



In order to carry out this work, Peter and Reuben have suffered extremely difficult and dangerous trips by boat: they were robbed twice by pirates, and their lives were threatened. In spite of these trials, their eyes are on the Lord and his

Word. The ultimate goal for them is to have God's Word in their heart language, the language they speak every day, and the language in which God speaks to them.

When Margaret was contacted by TRINITY Church, the Iduna Translation Programme account was down to US\$35. Margaret marvels at God's provision for this work to continue, through the generous support of TRINITY Church.

1 in 5 people are still waiting for the Bible in their own language.

7,360 languages are spoken in the world.

704 languages have a full Bible.

Wycliffe Bible Translators wycliffe.org.uk

*October 2020 statistics

Our Mission Partners 2023	Tier	International or Local	Mission Champion
Lisa Buyinza (Pearl of Grace)	1	International	Lucy Moore
Life In Abundance	2	International	Jonathan Lamb
Wycliffe Bible Translators	2	International	Mary Hempshall
Beachy Head Chaplaincy	2	Local	Jonathan Lamb
FSW (Family Support Work)	2	Local	To be confirmed
Open Hands	2	International	Ian Taplin
Prison Fellowship	3	Local	Mary Boyum
Think & Do (Egypt)	3	International	Christine Angell
A Rocha	3	International	David Melville
Bible Society (Open the Book)	3	Local	To be confirmed
Amos Trust	3	International	Rob Hoy

JONATHAN & LIA

Please pray for Jonathan Lamb as he steps down from his full-time role with Life In Abundance into semi-retirement with a part-time role.

Pray for Steve Machell, the new LIA UK Director. The LIA office will now be in Bath.

REDUCING FOOD WASTE

- Did you know that in the UK almost £1.2 billion of food is thrown away every year - around 76 million items a week. For the average household this adds up to nearly £500 a year. Food waste in the UK is responsible for 25 million tonnes of CO² which is not good news for our planet. These figures don't even include the greenhouse gas emissions associated with food production, packaging and transportation.
- One of TRINITY's mission partners, A Rocha is working for a world transformed by the love of Christ, where Christians in every nation recognise that following Christ requires us all to care for all of God's creation, seek to live sustainably both in community and personally and work to protect all living things and restore natural habitats.
- Reducing food waste is one way of caring for creation and living sustainably. Maybe we waste food because we have so much food available to us we take it for granted. With fridges and freezers which keep food good to eat and with care and planning it's possible to minimize food waste to almost zero.
- Maybe if we practised thankfulness in the way we buy, prepare, share and store food we would appreciate and take care of it more. A prayer:



To those who have hunger give bread and to those who have bread give a hunger for a fairer world where everyone has enough to eat.

SAVE WATER IN YOUR HOME



See the link below for simple suggestions to save water, remembering the cost of enabling clean water to flow from our taps year-round!

www.exceptional.com/homes/home-improvement/ways-to-save-water-and-reduce-your-water-bill/

APRIL TIP FROM A ROCHA UK

Fit more active travel into your day and daily routine. As the weather warms up, it's worth considering what journeys can be made by walking or cycling. Could you get off a stop early to walk the rest of your journey, take a relaxing stroll home or hop on a bike and enjoy a cycle friendly route? If you prefer exploring outdoors on foot, find out if there's a local Ramblers group.



THE BIG ONE

From 21-24 April a peaceful protest known as The Big One is taking place. This event aims to mobilise more than 100,000 people to make a clear statement to politicians that we are concerned about climate breakdown and the impacts on the poorest and most vulnerable around the world.

On Friday 21 April at 12pm a church service led by Ruth Valerio will be held at St John's Church, 73 Waterloo Rd, London SE1 8TY followed by a pilgrimage to Parliament at 1pm. Similar events will happen on the Saturday, Sunday and Monday.

For more information go to the Christian Climate Action website <https://christianclimateaction.org/2022/10/22/the-big-one/> or the Tearfund website [https://www.tearfund.org/campaigns/climate-campaign/the-big-one?](https://www.tearfund.org/campaigns/climate-campaign/the-big-one?mc_cid=a4b91deb98&mc_eid=85ca49b21c)

Dear God,

We give thanks for the beauty of creation; the butterfly, breeze, blossom, birdsong ... We are sorry for our careless indifference to those most vulnerable to climate change. We remember Jesus, we remember what is possible, we remember love. May we journey with you as we learn to love you, each other and the whole of creation. Amen.



Carbon Fast for 2nd - 8th April

For this final week before Easter we suggest: Fast from Screens! Pay special attention to the beauty and intricacies of Creation, and find alternative evening activities.

GIVING TO TRINITY

You can give to support the ministry of TRINITY in a variety of ways. If you are a regular member or consider TRINITY your church, the best way to give is through the Parish Giving Scheme (PGS).



Please visit our website for more details <https://trinitylewes.org/about/giving/> For any queries about setting up regular giving with the PGS, please get in touch with their support team: Phone: 0333 002 1260; Email: info@parishgiving.org.uk; Our church name is TRINITY Church Lewes and our PGS parish code 100610471.

You can also give using our contactless systems at our sites, and you can give cash or cheques to the clergy or post cheques to the office. If you are able to gift-aid your donation, we can claim back 25% of your giving as no extra cost to you. Please email (finance@trinitylewes.org) and our treasurer will be able to give you the forms to do this.

Clothes for Refugees and Asylum Seekers – assistance needed

If you have time, storage space and/or willingness to drive occasionally, Mary Boyum would appreciate help with the collection, sorting, storage and delivery of clothes for refugees and asylum seekers. For more information contact me on 07803 630831 or arrange to meet me at home to discuss. Many thanks! Mary



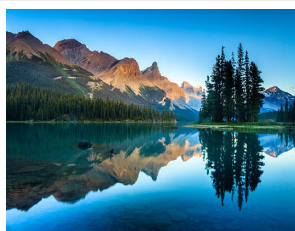
OUR LOCAL FOOD BANKS NEED

Tinned meats, tinned fruit, tinned veg, cereals, long life (UHT) milk, toiletries, egg boxes



Items may be brought to church on Sundays or left in the porch at TRINITY St John's or TRINITY Southover.

The earth is the Lord's, and everything in it. (Psalm 24:1a)



From Tuesday 11th April TRINITY Southover is open for prayer
Monday & Wednesday
12:00 noon - 4:30pm
Tuesday, Thursday & Friday
9:30am - 4:30pm

trinitylewes.org

The TRINITY Centre, Abinger Place, Lewes BN7 2QA / 01273 474377
office@trinitylewes.org